



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ  
/ PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE  
ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG ЕЛЕКТРИЧЕСКИ КАЛОРИФЕР

CS PŘÍMOTOP KERAMICKÝ  
S TERMOSTATEM

SK PRIAMOTOP KERAMICKÝ  
S TERMOSTATOM

PL GRZEJNIK CERAMICZNY

Z TERMOSTATEM

HU KERÁMIA HŐSUGÁRZÓ  
TERMOSZTÁTTAL



BG Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

**BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ НЕСТ ПРОДУКТ.** Това ръководство за инструкции е предназначено главно за запознаване на оператора с безопасността, инсталациите, експлоатацията, поддръжката, съхраняването на продукта и отстраняването на неизправности и предоставята важна информация. Затова го дръжте добре, за да могат и други потребители да намерят информация в бъдеще. Поради постоянното развитие и адаптиране към най-новите взискателни стандарти на ЕС, техническите и оптични промени могат да бъдат направени в продуктите без предварително предупреждение. Снимките и рисунките в това ръководство за инструкции може да са само илюстративни. Следователно, не могат да се прилагат никакви правни претенции, свързани с това ръководство за инструкции, по-специално никакви леки малки отклонения от съдържащата се в тях информация, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на объркване, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

**CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáži, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobré uschovávejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálemu vývoji a přispívání nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobčích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze, zejména pak s eventuálnimi, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

**SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.** Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobре uschovávajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívateľia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe, zejména pak s eventuálnymi, drobnými odchylkami od údajov v nom uvedených, pokiaľ výrobok i nadále splňuje všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V pripade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

**PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNE PRODUKTU MARKI HECHT.** Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem eventualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stałego rozwoju i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z eventualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

**HU GRATULÁLKÖÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG.** Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használók ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölni kell, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépések, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatokat eltérően használja, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bonyolultan, vegye fel a kapcsolatot az importörrel vagy az eladójával.

## БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНата .....	7
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО .....	8
Ръководство за Употреба .....	9
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО .....	57
ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ .....	58

## ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY .....	.4
SPECIFIKACE .....	.6
POPIS STROJE .....	.7
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	.8
NÁVOD K POUŽITÍ .....	18
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ .....	.57
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE .....	.58

## SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	4
ŠPECIFIKÁCIA .....	6
POPIS STROJA .....	7
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	8
NÁVOD NA POUŽITIE .....	27
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA .....	57
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....	58

## POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA .....	.4
DANE TECHNICZNE .....	.6
OPIS URZĄDZENIA .....	.7
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE .....	.8
INSTRUKCJE OBSŁUGI .....	36
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA .....	.57
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE .....	.58

## MAGYAR

JELEK A GÉPEN .....	4
SPECifikáció .....	6
A GÉP RÉSZEI .....	7
ÁBRÁS ÚTMUTató .....	8
HASZNÁLATI ÚTMUTató .....	46
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA .....	57
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA .....	58

# СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, които да ви напомнят картино за основните предпазни мерки, които трябва да предприемете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z téhoto důvodu je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí byt prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkké figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkek jelentését lent találja meg.</p>
<p>Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай не могат да бъдат премахнати от машината.</p> <p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:</b> Дръжте предпазните знаци ясни и видими на оборудването.</p> <p>Сменете предпазните знаци, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmí být za žádných okolností snímány.</p> <p><b>UPOZORNĚNÍ:</b> Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokudchybínebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené.</p> <p><b>UPOZORNENIE:</b> Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymenťte bezpečnostné štítky, ak ich nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone.</p> <p><b>OSTRZEŻENIE:</b> Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címkkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkeket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben acímke megsejtő vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p>
<p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да използвате продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosímanaučtese jejich význam.</p>	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosímanaučtesa ich význam.</p>	<p>Poprawne rozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt agépbiztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassaelacímke.</p>
 <p>Прочетете ръководството за употреба.</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p>	<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Zapoznaj się z instrukcją</p>	<p>Olvassa el a használati utasítást!</p>
 <p>Внимание! Опасно напрежение!</p>	<p>Pozor! Nebezpečné napětí!</p>	<p>Pozor! Nebezpečné napätie!</p>	<p>Uwaga! Niebezpieczne napięcie!</p>	<p>Figyelem! Veszélyes feszültség!</p>
 <p>Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.</p>	<p>Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.</p>	<p>Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pripravovať stroja dodržovať.</p>	<p>Następujące symbole ostrzegawcze przypominają zasady ostrożności, których należy przestrzegać podczas pracy maszyny.</p>	<p>A következő figyelmeztetőjelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket a gép használata során be kell tartani.</p>

	BG	CS	SK	PL	HU
	Не използвайте този продукт при дъжд и не оставяйте на открито, докато вали.	Nepoužívajte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokial'prší.	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokial'prší.	Nie używaj w deszczu, w złych warunkach atmosferycznych, w środowisku wilgotnym lub na mokrych ywplotach.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.
	Не покривай! Риск от прогреване или пожар.	Nezakrývatpřístroj! Nebezpečípřehřátí nebo požáru.	Nezakrývatpřístroj! Nebezpečenstvo prehriatia alebo požiaru.	Nie przykrywać urządzeń! Ryzyko przegrzania lub pożaru.	Ne takarja le a készüléket! Túlmelegedésétőz veszély!
	Риск от изгаряне. Пазете безопасното разстояние от горещите части на машината.	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdáenosť od horkých časťí stroje.	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich časťí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Винаги дръжте кабела далеч от източници на топлина, масла или остро ръбове. Незадавно извадете щепсела от мрежата, ако кабелът е повреден или заплелен.	Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpoštědel a ostrých hrán. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.	Uchovávajte kabel v dostatečnej vzdialnosti od zdrojov tepla, oleja, rozpuštadiel a ostrých hrán. Pokial' dôjde k poškodeniu alebo zamotaniu kábla, okamžite ho odpojte od elektrickej siete.	Kabel należy przechowywać w dostatecznej odległości od źródła ciepła, oleju, rozpuszczalników oraz ostrzych krawędzi. W przypadku uszkodzenia lub zaplątania się kabla należy natychmiast odłączyć kabel od sieci elektrycznej.	A hálózati vezeték sérülése vagy felterekedése esetén, illetve a gép beállítása vagy tisztítása előtt, a motor kapcsolja le ésacsatlakozódugót húzzakazaljzatból.
—	предпазител	Pojistka	Poistka	Bezpiecznik	Biztosíték
	Тегло	Váha stroje	Váha stroja	Waga	Tömeg
	Не изхвърляйте електрическите уреди с битовите отпадъци.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické pribrojte nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne niewyrzucać pomiędzy odpady domowe.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	Atermékmegfelel az EK vonatkozó szabványainak
	LWA Data Нивото на шума в dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.	Údaj o hladine akustického tlaku Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego LwawdB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
IAN	Идентификационен номер на артикула	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

# СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	CS	SK	PL	HU	
Тип	Typ	Typ	Typ	Típus	HECHT 3542
Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Névleges feszültség	220-240V ~ 50 Hz
Входна мощност	Příkon	Príkon	Moc	Teljesítmény	2000 W
Ток	Proud	Prúd	Prąd	Áram	8,3-9,1 A
Необходим предпазител	Požadované jištění	Požadované istenie	Wymagany bezpiecznik	Igényelt biztosíték	10 A
Настройки	Nastavení	Nastavenie	Regulacja	Beállítás	25/1000/2000W
Размери	Rozměry	Rozmery	Wymiary	Méretek	160 x 210 x 221 mm
Отопителна зона	Vytápěný prostor	Vyhrievaný priestor	Powierzchnia ogrzewana	Melegített helyiségek	20 m <sup>2</sup>
Макс. въздушно течение	Max. прůtok vzduchu	Max. prietok vzduchu	Max. przepływ powietrza	Max. levegőáramlás	197 m <sup>3</sup> /ч
Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Waga	Tömeg	1,7 кг
Степен на защита	Stupeň ochrany	Stupeň ochrany	Stopień ochrany	Védelmifokozat	IP20
Клас на защита	Třída ochrany	Trieda ochrany	Klasa ochrony	Védelmiosztály	I.

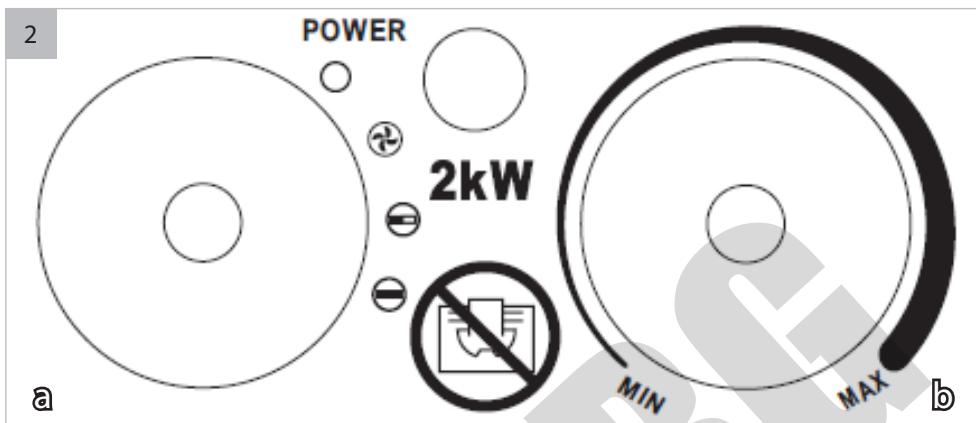
Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül.

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА/ POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

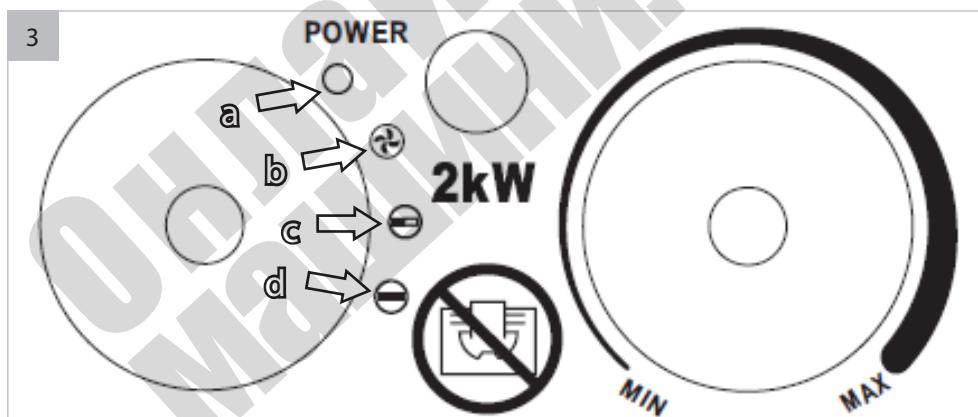
1



	BG	CS	SK	PL	HU
<b>a</b>	Дръжка	Madlo	Madlo	Uchyt	Fogantyú
<b>b</b>	Контролен панел	Ovládací panel	Ovládací panel	Panel operacyjny	Kezelőpanel
<b>c</b>	Тяло нагревател	Tělo přímotopu	Telo priamotopu	Korpus grzejnika	Hőlégfűvő teste
<b>d</b>	Вход за въздух	Vstup vzduchu	Vstup vzduchu	Wlot powietrza	Levegő bemenet
<b>e</b>	Изход на топъл въздух	Výstup teplého vzduchu	Výstup teplého vzduchu	Wyjście gorącego powietrza	Meleg levegő kimenete
<b>f</b>	Основа	Podstava	Podstavec	Podstawa	Talapzat



	BG	CS	SK	PL	HU
<b>a</b>	Копче за управление на опцииите за отопление	Ovládací knoflík volby ohrevu	Ovládací gombík volby ohrevu	Pokrętło regulacji ogrzewania	Kezelőgomb amelégités kiválasztására
<b>b</b>	Копче за управление на термостата	Ovládací knoflík termostatu	Ovládací gombík termostatu	Pokrętło regulacji termostatu	Termosztát kezelőgomb



	BG	CS	SK	PL	HU
<b>a</b>	Изключване	Vypnuto	Vypnuto	Wyłącznik	Kikapcsolva
<b>b</b>	Вентилатор	Větrák / ventilátor	Vetrák / ventilátor	Wentylator	Ventilátor
<b>c</b>	Половин мощност на отопление	Poloviční výkon ohrevu	Polovičný výkon ohrevu	Poł mocy ogrzewania	Félteljesítményű fűtés
<b>d</b>	Макс. мощност на отопление	Max. výkon ohřevu	Max. výkon ohrevu	Max.mocogrzewania	Max. fűtési teljesítmény



## Съдържание

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ .....	6
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА .....	7
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО .....	8
УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ .....	10
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	11
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО .....	12
ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ .....	12
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ .....	13
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ .....	13
РАЗОПАКОВАНЕ .....	13
РАБОТА .....	14
ОТПЛЕНИЕ С ВЕНТИЛАТОРЕН НАГРЕВАТЕЛ .....	14
ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ .....	14
СЪХРАНЕНИЕ .....	15
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ .....	15
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ .....	16
ИЗХВЪРЛЯНЕ .....	16
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ .....	16
ИЗХВЪРЛЯНЕ .....	16
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА .....	17
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО .....	57
ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ .....	58

Обърнете специално внимание на посочените по-долу инструкции:

**B** | **WARNING!** Сигнална дума (словен етикет), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.

**A** | **CAUTION!** Сигнална дума (словен етикет). В случай на неспазване на инструкциите, предупреждаваме за потенциална опасност от леки или умерени наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

**C** | Важно съобщение.

| Note: Предоставя полезна информация.

# УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

## B WARNING!

МОЛЯ, ЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕИЗПЪЛНЕНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.

Ако забележите повреди по време на транспортиране или разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. НЕ ИЗПОЛЗВАШТЕ МАШИНАТА.

## СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- само за директно отопление на помещението и затопляне на въздуха (например в домакинства, работилници и т.н.).
- съгласно съответните описание и инструкции за безопасност в тези инструкции за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за друга цел, различна от предвидената цел, или ако е направена неоторизирана промяна, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не се претоварвайте! Използвайте продукта само за правомощията, за които е проектиран. Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилната за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални аварии по време на експлоатация.

## A CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е в близост до хора, особено деца или домашни любимици.

Потребителят носи отговорност за всички щети, причинени на трети лица или на тяхната собственост.

C | Съхранявайте тези инструкции за употреба и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на заем на друго лице, е необходимо да се заеме това ръководство с него.

## A CAUTION!

Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или липса на опит и знания - освен ако не е под надзора на лицето, което отговаря за тяхната безопасност или ако този човек е инструктиран как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или с лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с техния лекар преди употреба на този продукт.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### B WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания.

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете ръководството за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да бъдат свързани с неговата употреба. Научете продукта и контролите и как бързо да го изключите.
- Бъдете внимателни в работата, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, той трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключвайте продукта от захранването преди ремонт, при смяна на аксесоарите и когато продуктът не се използва.
- Уверете се, че когато включите в гнездото, превключвателят е в положение „изключено“.
- Ако продуктът се използва отвън, използвайте само удължителен кабел, предназначен за външна употреба и маркиран като такъв.
- Обърнете внимание на това, което правите, бъдете концентрирани и мислите разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Дефектните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включва или изключва.
- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими към него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице, а резервните части да бъдат заменени с оригинални части, в противен случай потребителят може да бъде в сериозна опасност.

## A CAUTION!

Не докосвайте повредения кабел и издърпвайте щепсела на захранването, когато кабелът е повреден по време на работа. Повредените кабели увеличават риска от токов удар. Ако захранването е повредено, то трябва незабавно да бъде заменено с кабел без дефект, за да се избегнат опасни ситуации.

A CAUTION!

За да предотвратите прегряване, никога не покривайте нагревателя.

A CAUTION!

Този нагревател не е оборудван с контрол на стайната температура. Не го използвайте в малки стаи, ако са заети от лица, които не могат да оставят стаята сами, освен ако не е осигурен постоянен надзор.

нагревателя

- не трябва да се поставя точно под електрическия контакт.
- Не използвайте програма, таймер, система за дистанционно управление или друг компонент, който автоматично превключва нагревателя, тъй като има рисък от пожар, ако нагревателят е скрит или неправилно поставен.
- Не използвайте в непосредствена близост до вана, душ или басейн.
- Трябва да е поставен само върху равна и негорима повърхност.
- Не работете в потенциално експлозивна атмосфера, напр. близо до запалими течности, газове или прах.

A CAUTION!

Нагревателят не трябва да се поставя близо до запалими материали. Никога не го използвайте на запалим под или под възпламеняван таван

- Ако използвате удължителен кабел, той трябва да бъде възможно най-кратък и напълно развит и с достатъчно напречно сечение.
- Винаги напълно развийте барабана на кабела преди употреба. Уверете се, че кабелът не е повреден.
- Не се свързвайте в контакти с други устройства.
- Не поставяйте устройството в близост до предмети, които могат да блокират всмукването на въздух (например завеси и т.н.)
- Не докосвайте повърхността по време на работа. Съществува рисък от изгаряне от горещи части.

ПРЕВЕНЦИЯ И ПЪРВА ПОМОЩ

I Note: Препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на специални служби.

C | Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.

- Ако кожата е изгорена, първо избегвайте по-нататъшното излагане на източника на изгаряния. Охладете ранените участъци с по-малки размери с вода за предпочтение около 4-8 ° С. Не поставяйте мехлеми, кремове или прахове върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате например мокър компрес носна кърпа или кърпа. След това закрепете стерилния капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.

- Когато е причинен токов удар, е необходимо най-вече да се постави акцент върху безопасността и премахването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес продължава и в този случай. Следователно е необходимо ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО ПЪРВО, използвайки всеки възможен начин. Впоследствие ОБАДЕТЕ СЕ НА БЪРЗА ПОМОЩ или друга професионална услуга, а след това НАПРАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ. Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, сложете засегнатия на плоско място по гръб, завъртете главата им и изпънете долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и масаж на сърцето.

#### В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- За да гасите пожара, използвайте подходящ пожарогасител (CO<sub>2</sub>, сух прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЬОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

#### ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва според инструкциите, е невъзможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат в резултат на изграждането на продукт:

- Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (директен контакт) или с части, попаднали под високо напрежение поради повреда на продукта (непряк контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни предмети или материали, включително източници на топлина.

#### ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230 V / 50Hz. Веригата трябва да е правилно и съответно токово защитена.

#### ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИННИТЕ КЛАС II ЗАЩИТА

- Машините трябва да се захранват чрез токов протектор (RCD), който има изключващ ток не повече от 30 mA

## РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчни материали, докато не сте ги прегледали внимателно, ако те не са останали част от продукта.
- Части от опаковките (нейлонови торбички, хартиени щипки и др.) Не оставяйте на място достъпно за деца, биха могли да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от погълъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете вашия доставчик. Не използвайте продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

C | Закрепването може да се разхлаби по време на транспортиране в опаковката.

#### PACKAGE CONTENTS

1x heater with base, 1x manual for use

## РАБОТА

Поставете нагревателя на вентилатора така, че да стои изправен на твърда повърхност и на безопасно разстояние от мокра среда и запалими предмети.  
Свържете калорифера към електрическата мрежа.

### ОТОПЛЕНИЕ С ВЕНТИЛАТОРЕН НАГРЕВАТЕЛ

1. Поставете регулатора на термостата в желаното положение (фиг. 2 b) и включете копчето за отопление (фиг. 2 a). За по-бързо загряване препоръчваме да настроите термостата на максимум и да оставите нагревателя да се загреет. След това задайте желаната позиция. Вентилаторът се включва автоматично заедно с отоплението.
2. Термостатът следи температурата на околната среда. След като стаята достигне необходимата температура, нагревателният елемент ще спре да работи. След като температурата се понижи, нагревателният елемент ще започне да работи отново. Вентилаторът работи постоянно, дори когато отоплението спре, така че нагревателят поддържа постоянната температура в помещението.

### РАБОТА С ВЕНТИЛАТОРА

Вентилаторът може да бъде включен отделно - завъртете контролния бутон към символа на вентилатора. Може да се използва за циркуляция на въздуха в помещението или за охлаждане през летните месеци (фиг. 3 b).

### ИЗКЛЮЧВАНЕ

Преди да изключите нагревателя, настройте термостата до минимум и оставете вентилатора да работи две минути за охлаждане на устройството. След това изключете нагревателя и извадете щепсела.

### ТЕРМИЧНО СПИРАНЕ

Нагревателят е оборудван с термична защита от претоварване. В случай че защитата изключи устройството, изключете го от мрежата и го оставете да се охлади поне за 10 минути.

Проверете и отстранете всички възможни причини за прегряване (напр. блокиран вход за въздух). След това включете нагревателя отново.

**I Note:** Когато използвате нагревателя за първи път, може да забележите леко отделяне на дим. Нагревателният елемент е бил покрит със защитно масло при производство. Димът се причинява от останалото масло при нагряване. Това е съвсем нормално и спира след кратко време.

## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

### A CAUTION!

Извадете щепсела на захранването и оставете машината да се охлади преди да извършите каквито и да било работи по оборудването.

Провеждайте редовно следните работи по поддръжката и почистването. Това ще гарантира дълъг и надежден експлоатационен живот.

- Преди всяка употреба проверявайте машината за очевидни дефекти като хлабави, износени или повредени части.

- Проверете състоянието на покритията и предпазните устройства за повреди и правилни места за сядане. Заменете ги, където е необходимо.
- Не мийте оборудването с вода и не го потапяйте във вода.
- Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Те могат да причинят непоправими щети на оборудването. Химическите вещества могат да атакуват пластмасовите части на оборудването.
- Почиствайте внимателно машината след всяка употреба. Нанесете смазочното и консервантното масло.

## ПОЧИСТВАНЕ

- Почиствайте повърхността на устройството редовно - избръшете го с гъба, натопена във вода под 50 °C и мек препарат, след което я изсушете с чиста кърпа.
- Не използвайте разтворители или абразиви, това може да причини непоправими щети. Химикалите могат да повредят повърхността на устройството.
- Внимавайте да не пропуснете водата да влезе във вътрешното пространство на уреда.
- Почистете кабела и щепсела също.

## СЪХРАНЕНИЕ

- Изключете захранването, ако машината не се използва, и я оставете да изстине.
- Съхранение на сухо място, недостъпно за деца.
- Когато не се използва, съхранявайте машината, така че да не може да се стартира от неоторизирани лица.

### B WARNING!

Не съхранявайте машината незашитена на открито или във влажна среда.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

### A CAUTION!

Авариите на вашата машина, които изискват по-големи работи, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервис. Неправомерните работи могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните повредата, като използвате описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервис.

Проблем	Възможна причина	Начин на отстраняване
Нагревателят не работи, дори когато е включен и превключвателят и термостата са включени.	Устройството няма мощност	Проверете контакта на щепсела, електрическото захранване, където е подходящо, занесете за поправяне от специалист по електротехника
	Електрическият кабел е повреден	Ремонт от оторизиран сервис
Нагревателният елемент свети	Входното напрежение е твърде високо или твърде ниско	Използвайте захранване според рейтинга на етикета
	Решетката за вход на въздух е блокирана	Извадете блокирация предмет и дръжте нагревателя далеч от неща, които могат да покрият входа (напр. Завеси)

## СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обърнете устройството си от квалифициран сервизен персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от техническа консултация, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервис на HECHT. Информация за местоположенията на услугите, посетете [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, която можете да намерите на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и отнесете това устройство на обозначени пунктове за събиране, където то ще бъде получено бесплатно. За повече информация се свържете с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано в съответствие с националните разпоредби.

## СЕРВИЗНИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обърнете устройството си от квалифициран сервизен персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от техническа консултация, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервис на HECHT. Информация за местоположенията на услугите, посетете [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, която можете да намерите на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и отнесете това устройство на обозначени пунктове за събиране, където то ще бъде получено бесплатно. За повече

информация се свържете с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано в съответствие с националните разпоредби.

## ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме законова гаранция, юридическа отговорност от дефектите в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративно, търговско, общинско и друго, освен за частно ползване, ние предоставяме законова гаранция и юридическа отговорност от дефектите от валидното значение на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описаните за експлоатация. Когато използвате за друго или в противоречие с инструкцията за употреба, искът не се признава за легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повредите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервис по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (например лагери, въглеродни четки, комутатори, ...).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- От стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в грешката на материала или производителя ще бъдат елиминирани безплатно чрез подмяна или доставка. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционният акт и се заплащат.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да състави бюджет за разходи.
- Ние считаме продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай че изпращаме също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на обосновано искане за гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на рекламиации.
- Информация за местоположенията на услугите вижте на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Изхвърляме вашите стари електроуреди безплатно.



**ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU  
ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIE  
Z EKSPLOATACIĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Името на устройството \* / **CS Název zařízení \*** / **SK Názov zariadenia \*** / **PL Nazwa sprzętu \*** / **HU Gép megnevezése \***

BG Модел \*/ **CS Model \*** / **SK Model \*** / **PL Model \*** / **HU Modell \***

BG Дата на покупка \* / **CS Datum prodeje \*** / **SK Dátum predaja \*** / **PL Data sprzedaży \*** / **HU Értékesítés időpontja \***

BG Сериен номер на машината \* / **CS Výrobní číslo stroje \*** / **SK Výrobné číslo stroja \*** / **PL Nr. fabryczny urządzenia \*** / **HU Gép gyártás száma \***

BG Купувач (име, име на фирма), адрес \* / **CS Kupující (jméno, název firmy), adresa \*** / **SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa \*** / **PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres \*** / **HU Vevő (név vagy cégnév), cím \***

BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и в комплект с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран търговец HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

**CS** Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o kupu od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

**SK** Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kupu od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmienky tejto záruky.

**PL** Oświadczam, że urządzenie odbierałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

**HU** Gazolom, hogy a gépet működőképes állapotban ésha nyíltanul, a használati útmutatóval együtt vettettem a HECHTMOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG \* попълва продавача/ **CS \* vyplní prodejce / SK \* vyplní predajca / PL \* wypełnia sprzedawcę / HU \* az értékesítő tölti ki**

BG Подпись на купувача / **CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása**

BG Печат и подпись\* / **CS Razítko a podpis prodejce \*** / **SK Pečiatka a podpis predajcu \*** / **PL Pieczętka i podpis sprzedawcy \*** / **HU Értékesítő bélyegzése és aláírása \***

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /  
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHTMOTORS s.r.o., UMototechny 131, 25162 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,  
[www.hecht.cz](http://www.hecht.cz), [servis@hecht.cz](mailto:servis@hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,  
[www.hecht.sk](http://www.hecht.sk), [reklamacie@hecht.sk](mailto:reklamacie@hecht.sk)

HECHT Polska sp.zo.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: +48 957 117 140, Fax: +48 957 117 141,  
[www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl), [info@hechtpolska.pl](mailto:info@hechtpolska.pl)

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu), [szerviz@hecht.hu](mailto:szerviz@hecht.hu)

# ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EU/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази "Декларация за съответствие на ЕС / ЕО" / **SK** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **PL** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto „EU/ES vyhlásenia o zhode“ / **HU** My, producenti urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / **SK** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **PL** Vyjadrom na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **HU** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségeünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина / **SK** Strojné zařízení / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG Калорифер / **SK** Přímotop keramický s termostatem / **PL** Priamotop keramický s termostatom / **PL** Grzejnik ceramiczny z termostatem / **HU** Kerámia hősugárzó termosztáttal

BG Търговско наименование и вид / **SK** Obchodní název a typ / **PL** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 3542

BG Модел / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

BGP1606-02

BG Серien номер / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

20180001 - 201899999

BG Процедура, използвана за оценяване на съответствието / **SK** Postup použitý při posouzení shody / **PL** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG Съгласно Директива 2014/35 / EC	<b>SK</b> podle směrnice 2014/35/EU	<b>PL</b> podla smernice 2014/35/EÚ	<b>PL</b> Dyrektywą 2014/35/UE	<b>HU</b> 2014/35/EU irányelv szerint.
--	--	--	-----------------------------------	---

BG Тази декларация е издадена във основа на сертификати и протоколи за измерване на / **SK** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **PL** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;  
TÜV Rheinland /CCIC (Ningbo)Co., Ltd, 3F, Building C13,R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road ,  
National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.C.

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификата / **SK** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **PL** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EU rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - 14715611002; 2014/35/EU - 14715791002; 2011/65/EU - 1160033885a 001

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **SK** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN 60335-1: 2012+A11; EN 60335-2-30: 2009+A11; EN 62233: 2008; EN 55014-1: 2006+A1+A2;  
EN 55014-2: 1997+A1+A2; EN 61000-3-2: 2014; EN 61000-3-3: 2013; EN 62321

BG С това потвърждаваме, че

- това машинно устройство, дефинирано от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, споменати в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасно за обичайна работа, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - бяха предприети мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара с техническата документация и изискванията на техническия регламент

**С** Potvrzujeme, že

- toto strojné zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

**SK** Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, poprípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

**PL** Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznymi przepisów

**HU** Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / **C** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

3. 4. 2018

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / **C** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / **C** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konatel' spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató



# www.hecht.cz

IAN: 921053

DS-0309019 V.2.4



Дистрибуция и сервиз/ Distribuce a servis / Distribúcia a servis /  
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)

[www.onlinemashini.bg](http://www.onlinemashini.bg)